

TRIMET Automotive Holding GmbH
Aluminiumallee 1 • D-06493 Harzgerode

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, n. 4
70026 Modugno (Bari)
Italien

Seite 1 von 1

Lieferschein

USt-IDNr Lief DE306685527	Nr./ No. 19000495
USt-IDNr Kunde IT04886850728	Datum / Date 16.01.2019
Kunde Customer Client 101102	Lieferant Supplier Fournisseur 91002733

Ihre Zeichen / Bestell-Nr. / Lieferplan-Nr. / Datum Customer Identification / Order No. / Date Référence client / N° et Date de la comm.				Abschluss-Nr. Additions 550003951501	Unsere Abteilung Supplier Department Department fournisseur		Hausruf Tel. Ext. Tél. Intér.			
Versandart Type of shipment Mode d'expédition Truck			Fret Paid Franco	Unfret Unpaid Port dû	Verpackungsart Packaging Mode d'emballage siehe unten		Bruttogewicht kg Gross Weight kg Brut Poids kg 8.131,20		Nettogewicht kg Net Weight kg Net Poids kg 6.451,20	
Abholung Gebietsspediteur										
Versandanschrift / Ship to address / Adresse d'expédition Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 Modugno BA Italien						Werk-Nr. Customer Factory 100		Empfangs- / Abladestelle Unloading location Lieu de dechargement (code) 14249		
Pos.	Teilenummer / Auftragsdaten Customer Part No. N° de pièce du destinataire				Menge Pièce Quantité					

Wir liefern nach den Allgemeinen Verkaufs-, Lieferungs- und Zahlungsbedingungen der
TRIMET Automotive Holding GmbH (siehe www.trimet.de).

10 30452.02

600 Stück

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Bezeichnung KGH DCT300 Daimler Benzin
Zeichnungs-Nr.: 251.0.3146.01
Zeichnungsstand: 15.05.18
Ihre Artikelnr 2510314661
Werkstoff: Leg. 226
HS-Code 76169910
Country of Origin DE
Gewicht (MTZ): 6.451,200 kg

Quantità dichiarata: 600
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 20
Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO
Data controllo: 16.01.19
Firma: [Signature]

Verpackung
TBA-500002 DCT300 DAG FT
TBA-501494 Basispalette HDPE

120 Stück à 0 Stück 1.320 kg
20 Stück à 30 Stück 360 kg

Lieferung FCA-frei Frachtführer
Steuerfreie innergemeinschaftliche Lieferung

18033

20 24017
6008028669

	Eingangsvermerke	Mengenprüfung	Güteprüfung	Empfänger	Rechnungsprüfung
Datum					
Name					

Geschäftszeit von Mo-Fr 07:00 bis 17:00

TRIMET Automotive Holding GmbH
Aluminiumallee 1
D-06493 Harzgerode
Telefon: +49 (0) 39484 50-0 • Telefax: +49 (0) 39484 50200
harzgerode@trimet.de • www.trimet.de

Geschäftsführung: Luigi Mattina • Minfen Gu
Sitz der Gesellschaft: Harzgerode • Handelsregister Stendal, HRB 23166
Umsatzsteuer-Ident.-Nr.: DE306685527 • Steuer-Nr.: 117/105/07416
Deutsche Bank AG, Magdeburg • DEUTDE8M • DE68 8107 0000 0210 0162 00
Harzsparkasse, Wernigerode • NOLADE21HRZ • DE29 8105 2000 0324 4041 31

Speditionsauftrag / Forwarding Order

(1) Lieferant-Werk Supp.Fact. TRIMET Automotive Holding GmbH Aluminiumallee 1 D-06493 Harzgerode		(2) Lieferanten-Nr. Supplier No. 91002733	(3) Speditionsauftrags-Nr. Forw. Order No. 89414
(8) Sendungs-/Lad.-Bezugs-Nr. Sending Ref. No. 153		(5) Beladestelle Loading location D-06493 Harzgerode	(4) Nr. Versender b. Spediteur Sender No.
(11) Empfänger-Werk - Customer Factory Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 Modugno BA Italien		(9) Versandspediteur Forwarding ag. Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Deutschland	
(12) Kunden-Nr. / Customer No. 2101102		(10) Spediteur-Nr. Forw. ag. No. 100074	
(14) Anliefer-/Abladestelle Unloading location 14249		(13) Bordero-/Ladeliste-Nr.	
		(15) Versendervermerk für Versandspediteur Notes for Forwarding agent	
(16) Ankunftsdatum / Arriving Date 18.01.2019		(17) Ankunftszeit / Arriving time 18:00	

(18) Lieferschein-Nr. Del. Note	(19) Anzahl Quantity	(20) Verpackung Packaging	(21) SF	(22) Kunden Artikel-Nr. Part No. Customer	(23) Packmittel-Gew. Package weight kg	(24) Bruttogewicht Gross weight kg
LS 19000495	120	TBA-500002 DCT300 DAG FT		2510314661	1.320,00	1.320,00
LS 19000495	20	TBA-501494 Basispalette HDPE		2510314661	360,00	6.811,20
LS 19000496	60	TBA-500002 DCT300 DAG FT		2510314461	660,00	660,00
LS 19000496	10	TBA-501494 Basispalette HDPE		2510314461	180,00	3.405,60

STREITMAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, SNC - 70026 Modugno (BA)

19 GEN 2019

*Ho visto con riserva di
firma e quantità*

(25) Summe sum	210	(26) Rauminhalt cdm/ Lademeter volume	18,642	Summen sums	(27) 2.520,00	(28) 12.196,80
(31) Frankatur	1	(32) Warenwert SVS/RVS	75.936,33	(33) Versicherungswert Transp. assurance		
(35) Anlagen TRIMET Automotive Holding GmbH Aluminiumallee 1, 06493 Harzgerode			(36) Auftrags-Nr. Kunde (37) Kontierung (38) Transportmittel-Nr. ST381M (39) LKW-Code (40) Versandart (41) Abrechnungs-Schl.			
(43) Übernahmebestätigung des Fahrers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand übernommen.			(42) Empfangsbestätigung des Warenempfängers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten.			
Datum	16.01.2019	Uhrzeit	15:00	Unterschrift		



www.kanpol.pl

KANPOL T.S. Transport-Spedycja

JERZY GUZY

43-502 Czechowice-Dziedzice, ul. Konopnickiej 4

Dział Transportu i Spedycji:

ul. Węglowa 8, 43-502 Czechowice-Dziedzice, tel. kom. +48 601 514 050

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) TRIMET Automotive Holding GmbH Aluminiumallee 1, 06493 Harzgerode			MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY NR INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE CMR Nr Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR)																																												
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) 1-70026 Modugno Vice dei Ciclamini - Y Firma: Magno P.I.S.p.A			Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) ST 1385 m SBI 70 P6 KANPOL T.S. Transport-Spedycja JERZY GUZY 43-502 Czechowice-Dziedzice ul. Konopnickiej 4 tel. 32 215 60 14, fax 32 215 60 10 NIP 652-107-96-51, Regon 276243600																																												
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country)			17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country)																																												
4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of taking over the goods (place, country, date)			18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations																																												
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached																																															
6 Cechy i numer Kennzeichen und Nummern Marks and Nos	7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages	8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing	9 Rodaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods	10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number	11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg 30 Pał	12 Objętość w m³ Umfang m³ Volume in m³																																									
13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions			19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements																																												
14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Frachtzahlungsanweisungen Instruction as to payment for carriage ☐ Przewoźne zapłacone / Frei / Carriage paid ☐ przewoźne nieopłacone / Unfrei / Carriage forward			20 Do zapłaty Zu zahlen vom. To be paid by <table><tr><td>Przewoźne / Fracht / Carriage charges</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Biliny / Ermäßigungen / Reductions</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Skonto / Zuschläge / Balance</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Dopłaty / Nebengebühren / Supplement charges</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Ubezpieczenie</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Razem / Gesamtsumme / Total to be paid</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table> KUEHNE+KAGEL s.r.l. Vice dei Ciclamini - Y 70026 Modugno (BA)			Przewoźne / Fracht / Carriage charges						Biliny / Ermäßigungen / Reductions						Skonto / Zuschläge / Balance						Dopłaty / Nebengebühren / Supplement charges						Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous						Ubezpieczenie						Razem / Gesamtsumme / Total to be paid					
Przewoźne / Fracht / Carriage charges																																															
Biliny / Ermäßigungen / Reductions																																															
Skonto / Zuschläge / Balance																																															
Dopłaty / Nebengebühren / Supplement charges																																															
Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous																																															
Ubezpieczenie																																															
Razem / Gesamtsumme / Total to be paid																																															
21 Wystawiono w Ausgefertigt in Established in dnia am on			15 Zapłata / Rückerstattung / Cash on delivery 19 GEN 2019																																												
22 Nadawca TRIMET Automotive Holding GmbH Aluminiumallee 1, 06493 Harzgerode Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender			23 Przewoźnik KANPOL T.S. Transport-Spedycja JERZY GUZY 43-502 Czechowice-Dziedzice ul. Konopnickiej 4 tel. 32 215 60 14, fax 32 215 60 10 NIP 652-107-96-51, Regon 276243600 Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier																																												
			24 Przesyłkę otrzymano / Gut empfangen / Goods received Miejscowość / Ort / Place Modugno Przebieg / Lauf / Journey 19 GEN 2019 Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee																																												

Rubryki obwieszczone iustytal liniami wypchnięcia przewoźnik.
Die mit fett gedruckten Linien eingekrehten Rubriken müssen von Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

19 + 21 + 22

Włącznie oraz
einschliesslich
including and

1-15

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility
zlec. 2678/14 (GEN) Bielsko-Biala, tel. 33 499 00 30, fax 33 815 90 44, www.remib.eu

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych oprócz ewentualnego posiadania zaświadczenia, należy podać w ostatnim wierszu klasy, liczbę oraz w danym przypadku - literę.
* Bei gefährlichen Gütern ist ausser der eventuellen Bescheinigung auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
* In case of dangerous goods mention besides the possible certification on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.